

Erlangen, 23.06.2015

Circular 2015 - 07

Queridos socios y amigos:

Los invitamos cordialmente a nuestro próximo evento:

1) Asado de verano 11.07.2015

¿Cuándo?

El sábado 11 de julio de 2015

¿A qué hora?

A partir de las 11 horas

¿Dónde?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



Para poder planificar el asado con anticipación, les pedimos nos confirmen su participación lo antes posible. Para quienes hagan el pago de las entradas por transferencia bancaria hasta el **martes 7 de julio** tendrán un descuento.

PRECIO DE LAS ENTRADAS:

Socios adultos :	€ 16,50(€15,50)*
Socios menores (hasta 6 años) :	GRATIS	
Socios de 7 a 14 años:	€ 8,00.....	(€7,50)*
No socios adultos:	€ 22,50.....	(€21,50)*
No socios menores (hasta 6 años):	GRATIS	
No socios de 7 a 14 años:	€10,00.....	(€9,50)*

*: Precio con descuento solo válido para pago por adelantado

Rundschreiben 2015 - 07

Liebe Mitglieder und Freunde,

Wir laden Euch herzlichst zu unserer nächsten Veranstaltung ein:

1) Sommer-Grillfest 11.07.2015

Wann?

Am Samstag, den 11. Juli 2015

Um wieviel Uhr?

ab 11 Uhr

Wo?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



Um das Grillfest besser vorausplanen zu können, bitten wir Euch, uns Eure Teilnahme baldmöglichst mitzuteilen. Diejenigen, die den Eintritt im Voraus per Banküberweisung bis zum **Dienstag, den 7. Juli** bezahlen, erhalten einen Nachlass.

EINTRITTSKARTEN:

Erwachsene Mitglieder:	€ 16,50	(€15,50)*
Mitglieder bis 6 Jahre:	GRATIS	
Mitglieder 7 bis 14 Jahre:	€ 8,00.....	(€7,50)*
Erwachsene Gäste:	€ 22,50...	(€21,50)*
Gäste bis 6 Jahre.	GRATIS	
Gäste 7 bis 14 Jahre.	€ 10,00...	(€9,50)*

*: Preis mit Nachlass nur gültig bei Vorauszahlung



RESERVA DE ENTRADAS

Por email (referencia « reserva asado ») o Facebook:

- Directamente a la casilla de email del Centro : info@centro-argentino-franken.de
- Facebook: Centro Argentino de Franken

El pago por transferencia bancaria realizarla, por favor, a la cuenta del CAF (precios reducidos hasta el 07.07.2015 entre paréntesis).

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 12
(IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760)

El día del asado también se podrá pagar en efectivo (precios sin descuento).

También pueden efectuar reservas de entradas para sus amistades.

Las reservas se cerrarán el día 7 de julio 2015.



MENU A TENEDOR LIBRE

En el precio de la entrada se incluye:

CARNE ARGENTINA
CHORIZOS
ENSALADAS
POSTRES
CAFÉ / TÉ

En el precio de la entrada NO están incluidas las bebidas.

Por favor traigan sus platos, vasos, cubiertos y tazas no descartables. Pedimos comprensión para nuestro pedido de no traer bebidas. ¡Muchas gracias!

RESERVIERUNGEN

Per email (Betreff « reserva asado ») oder auf Facebook:

- Direkt an die Email Adresse des Centros : info@centro-argentino-franken.de
- Facebook: Centro Argentino de Franken

Die Banküberweisung bitten wir auf das untenstehende Konto des CAF zu machen (reduzierte Preise bis 07.07.2015 in Klammern):

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 12
(IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760)

Am Tag des Grillfests kann auch in bar bezahlt werden (Preise ohne Nachlass).

Ihr könnt auch Eintrittskarten für Eure Freunde und Bekannte reservieren.

Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 07. Juli 2015.



MENU all you can eat

Im Eintrittspreis sind inbegriffen:

ARGENTINISCHES FLEISCH
ARGENTINISCHE BRATWÜRSTE (CHORIZOS)
SALATE
NACHTISCH
KAFFEE / TEE

Die Getränke sind NICHT im Eintrittspreis enthalten.

Bitte bringt Euer eigenes Mehrweg-Geschirr, (Teller, Gläser, Besteck, Tasse) mit. Wir bitten um Verständnis darum, keine Getränke mitzubringen. Vielen Dank!

¡Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 3 rifas gratis! Por favor avisen por mail.

iiiiiiiiii¡MUCHISIMAS GRACIAS!!!!!!!!!!!!

¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!



PROGRAMA

- A las 11 hs los esperamos para jugar un partidito de fútbol (todas las edades, chicos, jóvenes, hombres y mujeres). Por favor avisen quiénes quieren participar.
- Para los chicos estamos preparando un programa con juegos y manualidades con Graciela Hurtado y Lina Cuartas de la escuela de español “Habla conmigo”. Por favor avisen cuántos chicos y de qué edad vendrán.
- Después del almuerzo realizaremos una **guitarreada** con canciones tradicionales y de actualidad. Están todos cordialmente invitados a participar y a traer su guitarra, charango, bombo u otro instrumento musical.
- Para los amantes del truco organizaremos un campeonato.
- Nuestra tradicional TOMBOLA los espera con premios interesantes. Los precios de las rifas serán:
1 rifa por € 2, tres rifas por € 5.
- Nuestro equipo de música estará a disposición. Quien desee puede traer su propia

Wer einen Kuchen oder etwas Süßes spenden möchte wird mit 3 Gratis-Losen belohnt! Bitte gebt uns per Mail Bescheid.

VIELEN DANK!!!!!!!!!!!!

DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!



PROGRAMM

- Um 11 h erwarten wir Euch zu einem kleinen Fußballspiel (jedes Alter, Kinder, Jugendliche, Männer und Frauen). Bitte gebt Bescheid, wer teilnehmen möchte.
- Für die Kinder bereiten wir ein Programm mit Spielen und Handarbeiten mit Graciela Hurtado und Lina Cuartas von der Spanisch-Schule „Habla conmigo“ vor. Bitte teilt uns mit, wie viele Kinder teilnehmen werden und wie alt sie sind.
- Nach dem Mittagessen werden wir argentinische traditionelle und auch aktuelle **Lieder singen**. Es sind alle herzlich eingeladen teilzunehmen und Eure Gitarre, Charango, Trommel oder anderes Musikinstrument mitzubringen.
- Für die Liebhaber des Truco werden wir ein Turnier organisieren.
- Unsere traditionelle TOMBOLA erwartet Euch mit interessanten Preisen. Die Lose sind erhältlich für:
1 Los zu € 2, drei Lose zu € 5.
- Unsere Musikanlage steht zur Verfügung. Wer möchte kann seine eigene Musik mitbringen



música (CD, DVD, MP3).

Todos aquellos que se asocien al CAF antes del asado disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente. Queremos recordarles, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que el primer año es gratis.

¡¡¡¡No se lo pierdan!!!!

~0~ ~0~ ~0~ ~0~

Los demás eventos de este año son:

2) Excursión 27.09.2015

El **domingo 27 de septiembre** realizaremos nuestra excursión. El destino todavía está abierto. ¿Qué lugar les gustaría visitar? ¡Por favor hagan propuestas!

3) Noche de ñoquis y juegos 23.10.2015

El **viernes 23 de octubre** vamos a saborear unos ricos ñoquis y nos vamos a divertir con juegos interesantes. En la Erba Villa.
A partir de las 19 hrs.

4) Show de diapositivas de la Argentina 20.11.2015

El **viernes 20.11.**, tenemos en la agenda un show de diapositivas recorriendo la Argentina de norte a sur. ¡Algo para descubrir o recordar!
A partir de las 19 hrs.

5) Fiesta de Navidad 6.12.2015

Como siempre en el Hallerhof al mediodía, esta vez el **domingo 6.12.** ¡con Papá Noel!
A partir de las 12 hrs.

6) Gran fiesta de fin de año 31.12.2015

El **31.12.** despediremos juntos el año que ya será

(CD, DVD, MP3).

Alle diejenigen, die vor dem Grillfest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile. Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt.

Das dürft Ihr nicht verpassen!!!!

~0~ ~0~ ~0~ ~0~

Die weiteren Veranstaltungen dieses Jahres sind:

2) Ausflug 27.09.2015

Am **Sonntag, den 27. September**, findet unser Ausflug statt. Das Ziel steht noch nicht fest. Wohin möchtet Ihr gerne fahren? Bitte meldet Eure Vorschläge an!

3) Gnocchi- und Spieleabend 23.10.2015

Am **Freitag, den 23. Oktober** werden wir leckere Gnocchi genießen und uns bei interessanten Spielen vergnügen. In der Erba Villa.
Ab 19 Uhr.

4) Diashow über Argentinien 20.11.2015

Am **Freitag, den 20.11.**, steht eine Diashow quer durch Argentinien, von Norden bis Süden, an. Etwas zum Entdecken oder zum Erinnern!
Ab 19 Uhr.

5) Weihnachtsfeier 6.12.2015

Wie immer im Hallerhof, ab mittags. Diesmal am **Sonntag, den 6.12.** mit Nikolaus!
Ab 12 Uhr.

6) Grosse Silvesterfeier 31.12.2015

Am **31.12.** verabschieden wir gemeinsam das alte

Centro Argentino de Franken e.V.



Ebersbacher Weg 12– 91077 Neunkirchen a.Br. – Postfach 1307 – 91003 Erlangen

viejo entonces y entraremos bailando al 2016! En la Erba Villa.
A partir de las 20 hrs.

A medida que se acerquen las fechas de los eventos, les brindaremos más informaciones.

¡Esperamos saludarlos en estos eventos!

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Jahr und beginnen das Jahr 2016 tanzend! In der Erba Villa
Ab 20 Uhr.

Zeitnah werden wir weitere Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen verteilen.

Wir freuen uns darauf, Euch an diesen Veranstaltungen zu begrüßen!

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Tomás Friebe (Presidente)

tomas.friebe@centro-argentino-franken.de

Melina Richard (Secretaria)

melina.richard@centro-argentino-franken.de